Vendredi 19 mars 2021

Cours no 122

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **122e mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Aujourd'hui, nous allons nous intéresser aux **notions de grammaire et de déclinaison** contenues dans **les deux dernières répliques du dialogue entre Bachir et Abdul Mun'im** que nous avons étudié au cours des dernières semaines.

Reprenons donc **ces deux répliques** dans lesquelles nos deux étudiants se rappellent qu'**après leur courte pause**, ils doivent maintenant **retourner à leurs études**.

بَشِيرٌ	:	هَيّا بِنا سَريعًا. هذا صَوْتُ الجَرَسِ.
عَبْدُ المُنْعِمِ	:	هَيَّا بِنَا قَبْلَ أَنْ يَدْخُلَ المُدَرِّسُ الفصلَ.

Avant de passer aux questions de déclinaison, notons ici que **les 3 termes qui composent l'expression** (هَيّا بِنا) appartiennent tous à **des catégories de mots qui sont invariables**.

- (هَيّا) qui est **un nom verbal** (إِسْمُ الفِعْل),
- la particule (بِ) qui est une **particule du cas "indirect"** (حَرْفُ الجَرّ),
- le **pronom personnel** (نا).

Dans la réplique de Bachir, on trouve **à la suite de cette formule le nom** (سَريعًا) qui occupe ici une fonction que nous n'avons pas encore étudiée.

Il s'agit du **"complément d'état"**, appelé **en arabe** (الحال), qui sert à indiquer **de quelle manière s'accomplit l'action du verbe,** qui dans cette phrase est exprimé dans la formule (هَيّا بِنا) qui signifie « **allons y** ».

Cette fonction implique **le cas de déclinaison "direct"** (النَّصْب), et la terminaison du nom qui occupe cette fonction est donc marqué par **la voyelle "fatha"** (ـَ).

Le nom (سَريع) qui signifie littéralement **« rapide »**, est donc un **"complément d'état"** (الحال), qui indique ici **de quelle manière** Bachir suggère à Abdel Mun'im de **retourner en cours**, c'est-à-dire « **vite** » ou « **rapidement** ».

(هَيّا بِنا سَريعًا) = « **Allons-y, vite !** ».

La deuxième partie de la réplique de Bachir est **une phrase nominale** qui ne présente pas de nouveauté. **Le pronom démonstratif** (هذا) est **invariable** et occupe la fonction de **sujet** (المُبْتَدَأ). Il est suivi **du nom** (صَوْتُ) qui occupe **la fonction de** (خَبَر), **"l'information"**, et qui est donc (مَرْفُوع), décliné au cas "régulier" et marqué par **la voyelle "dhamma"** (ـُ) à sa terminaison.

Ce nom est ensuite **"annexé" au nom** (الجَرَسِ) pour indiquer qu'il s'agit du son « **DE la sonnerie** », et ce dernier qui occupe donc **la fonction "d'annexant"** (مُضافٌ إِلَيْهِ), est décliné au cas "indirect" et marqué à sa terminaison par **la voyelle "kasra"** (ـِ).

--> (هَيّا بِنا سَريعًا. هذا صَوْتُ الجَرَسِ) = « **Allons-y, vite ! (J'entends) la sonnerie** ».

Terminons avec **la dernière réplique** de Abdul Mun'im, dans laquelle **la formule** (هَيّا بِنا) est **suivie du nom** (قَبْلَ) qui joue ici le rôle de **complément de temps**, en arabe (ظَرْفُ الزَمان), et qui est décliné au cas "direct" et marqué par **la voyelle "fatha"** (ـَ).

Le nom (قَبْلَ) est suivi de **la particule** (أَنْ) que nous avons déjà rencontrée dans le troisième dialogue de la première leçon, et qu'on utilise **pour** introduire une action **représentée par un verbe** placée à sa suite, qui doit être conjugué **au temps de l'inaccompli** (المُضارِع), et **décliné au cas "direct"**.

Cette action est ici exprimée par **le verbe** (يَدْخُلَ) qui est donc (مَنْصُوب), c'est-à-dire décliné au cas "direct" et marqué par **la voyelle "fatha"** (ـَ) à sa terminaison.

Le nom (المُدَرِّسُ) qui occupe **la fonction de** (فاعِل), **le sujet du verbe** (يَدْخُلَ), est quant à lui (مَرْفُوع), c'est-à-dire décliné au cas "régulier" et marqué par **la voyelle "dhamma"** (ـُ).

Enfin **le nom** (الفصلَ) occupe ici la fonction de **C.O.D.** (مَفْعُولٌ بِهِ), car **le verbe « entrer » est transitif** (مُتَعَدٍّ) en arabe littéraire, ce qui signifie que **son effet se produit sans nécessiter l'introduction d'une particule**.

Pour dire « **il entre dans la classe** » on dira donc généralement (يَدْخُلُ الفَصْلَ) sans utiliser de particule. **Le nom** (الفصلَ) qui occupe la fonction de (مَفْعُولٌ بِهِ), **le C.O.D.**, est donc (مَنْصُوب), c'est dire décliné au cas "direct" et marqué par **la voyelle "fatha"** (ـَ) à sa terminaison.

--> (هَيَّا بِنَا قَبْلَ أَنْ يَدْخُلَ المُدَرِّسُ الفصلَ)
= « **Allons-y avant que le professeur n'entre dans la classe ».**

Notons ici qu'il est toutefois **permis d'utiliser le verbe** (يَدْخُلُ) **avec une particule** en disant par exemple (يَدْخُلُ فِي الفَصْلِ). Dans cette situation, **le nom** (الفَصْلِ) se retrouve **précédé de particule** (في) qui est une particule du cas "indirect". Le nom (الفَصْلِ) sera donc ici (مَجْرُور) et sa terminaison marquée par **la voyelle "kasra"** (ـِ).

Voilà pour aujourd'hui, ce **122e mini-cours** d'arabe littéraire ainsi que **l'étude du dialogue entre Bachir et Abdul Mun'im** sont maintenant terminés.

On se retrouve insha'Allah la semaine prochaine avec **le 123e mini-cours**, dans lequel vous retrouverez **le récapitulatif du vocabulaire nouveau** contenu dans cette leçon, ainsi que **le résumé des règles de grammaire** que nous avons étudiées.

Je vous enverrai aussi très prochainement **sa traduction en français** ainsi que **la version non-vocalisée** pour vous entrainer à lire sans les voyelles.

wa s-salaam alaykum.